

**Zeitschrift:** Wohnen  
**Herausgeber:** Wohnbaugenossenschaften Schweiz; Verband der gemeinnützigen Wohnbauträger  
**Band:** 54 (1979)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** Aus Bauwirtschaft und Heiztechnik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

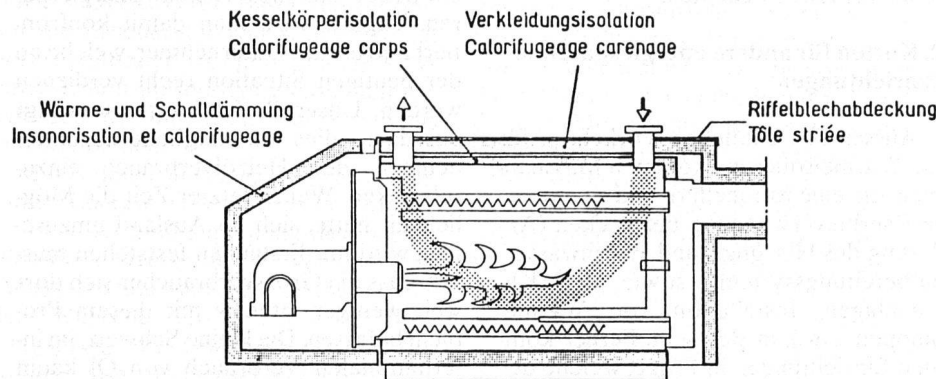
## Aus Bauwirtschaft und Heiztechnik

### Energie sparen dank einem neuentwickelten «Gleit-Heiz-Spar-System»

Ein international bekanntes Kesselbauunternehmen, die *Ygnis Kessel AG*, Luzern, hatte sich vor zwei Jahren das

Brennstoffeinsparung bis maximal 9%. Diese ausserordentlich hohe Wirtschaftlichkeit ermöglicht die Mehrinvestitionen, die mit dem Gleit-Heiz-Spar-System EM gegenüber einer konventionellen Heizkesselanlage verbunden sind, innerhalb von 2 bis 6 Jahren zu amortisieren.

*Schnittbild durch den Ygnis-Kessel System Rayol EM mit dem Sparheizgleitsystem*



Marktbedürfnis «Energiesparen» zur Grundlage ihrer gesamten Forschungs- und Entwicklungspolitik gesetzt und in der Folge ein neues Energiesparsystem entwickelt, welches dem Endverbraucher eine wesentlich höhere Wirtschaftlichkeit und der Allgemeinheit eine grössere Umweltfreundlichkeit als die konventionellen Heizkesselsysteme bietet.

Das neue «Gleit-Heiz-Spar-System EM» (Energie-Maximum) wurde kürzlich dem schweizerischen Fachpublikum im Ygnis-Werk vorgestellt.

Das Energiesparsystem eignet sich sowohl für Öl- als auch Gasfeuerung und weist im wesentlichen folgende Neuheiten auf:

Das Hauptmerkmal des Gleit-Heiz-Spar-Systems *Ygnis-Rayol EM* besteht darin, dass die Kesselleistung dem momentanen Heizwärmebedarf modulierend angepasst wird, womit die durch den Kamin entweichende Wärme bis auf die technisch mögliche Grenze von nur 120°C Abgastemperatur reduziert wird.

Eine Spezial-Kesselregelung übernimmt in Abhängigkeit der Aussentemperatur sowohl die Belastungsnachführung als auch die gleitende Einstellung der Vorlauftemperatur bis mindestens 70°C, wobei die zulässige Rücklauftemperatur auf 50°C begrenzt ist.

Die Verwendung von modulierenden oder mehrstufigen Brennern bewirkt eine Verlängerung der Brennerlaufzeit und damit geringere Stillstandsverluste.

Die äusseren Abstrahlungsverluste und die oft sehr störenden Geräusche der Öl- oder Gasfeuerung werden durch eine spezielle Isolation auf ein Minimum reduziert.

Somit erreicht das EM-System einen durchschnittlichen Jahreswirkungsgrad von bis zu 94% je nach Anlage, oder eine

### Ein neuer Kleinbrenner von ELCO übertrifft schon heute die Eidgenössischen Richtlinien von 1981

Der EL O1 von ELCO ist das Resultat intensiver Forschung und Entwicklung. Er ist bestimmt für eine Kesselleistung von 16000–51000 kcal/h. Auf kleinstem Raum werden hier erstmals Leistungen realisiert, die man bisher nur von wesentlich grösseren Brennern erwarten durfte: stabile Verbrennung, hoher Wirkungsgrad, ruhiges Start- und Betriebsverhalten und einfache und schnelle Wartung.

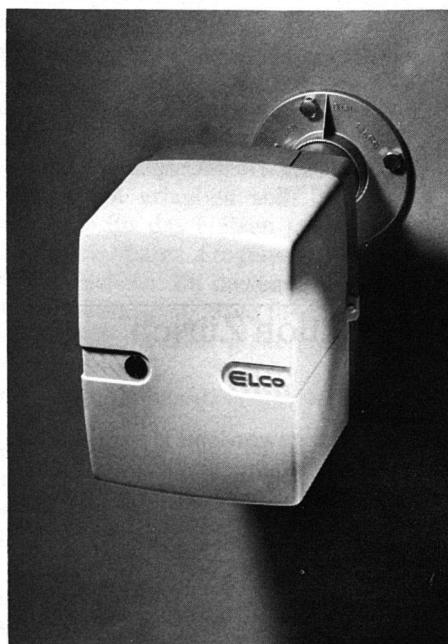
Der EL O1 spart Energie und Geld: Das neue Gebläse arbeitet ausserordentlich stabil, so dass auch bei unterschiedlichen Zugverhältnissen des Kamins eine

saubere Verbrennung gewährleistet ist. Zusätzlich wird die Luftmenge druckseitig reguliert, wodurch eine gleichbleibende hohe Verbrennungswirkung im Sommer wie im Winter erzielt wird. Eine automatische Luftabschlussklappe reduziert die Auskühlung des Heizkessels extrem. Das bedeutet: weniger Wärmeverlust und eine beachtliche Öleinsparung.

Das Startgeräusch ist kaum hörbar, denn der neuentwickelte Brennkopf erzeugt eine wesentlich kleinere Druckwelle beim Zünden. Zudem wirkt sich hier das patentierte Gebläse stark schwingungsdämpfend aus. Auch das Ansaugsystem ist neu entwickelt und äusserst geräuscharm.

Der EL O1 erreicht einen feuerungstechnischen Wirkungsgrad von 90–94%. Die verbesserte Gebläsecharakteristik erlaubt einschnelleres, präziseres Einstellen mit höheren CO<sub>2</sub>-Werten. Der neue Kleinbrenner startet mit kleinerer Druckwelle, ohne Pulsation und darum praktisch russfrei. Dank der neuen Aufhängevorrichtung an der Geräteplatte wird bei Revisionen viel Zeit und Mühe gespart.

Zwei Jahre lang wurde der neue Kleinbrenner EL O1 auf allen in- und ausländischen marktgängigen Kesseln getestet. Er erfüllt nicht nur, sondern übertrifft sogar die neuen eidgenössischen Richtlinien über Ölbrenner, die 1981 in Kraft treten werden.



Wir bringen die umfassende Sicherheit für Ihren Beton- oder Stahl-Öltank.

Öltank?

IRONFLEX®

Sicherheit und sichere Investition.

SCHOELLKOPF-IRONFLEX AG

Schaffhauserstr. 265  
8057 Zürich  
01/48 78 88